

## Inhalt

Abkürzungen .....	7
Einleitung .....	9

### Theater

1 Tchao Chi cou ell oder Der junge Waise aus dem Hause Tchao (H. de Prémare) . 15 1749 [Zhao shi gu'er 趙氏孤兒]	
2 Hoi-lan-ki, oder Geschichte des Kreide-Zirkels ..... 43 (Raynouard, zu Juliens Übersetzung) 1832 [Huilan ji 灰蘭記]	
3 Si-Siang-Ki oder die Geschichte des westlichen Pavillons (S. Julien) ..... 51 1833 [Xixiang ji 西廂記]	
4 Der Geizhals (S. Julien) ..... 63 1837 [Kanqian nu 看錢奴]	
5 Die Rache von Teou-Ngo (L. A. Bazin) ..... 67 1837 [Dou'e yuan 竇娥冤]	
6 Das Theater und das Drama der Chinesen (J. J. Ampère) ..... 71 1838	
7 Die Sängerin. Melodrama in vier Aufzügen (C. F. Neumann) ..... 79 1858 [Huolangdan 貨郎旦]	
8 Das Drama der Chinesen (W. Schott) ..... 107 1. Trauerspiel im kaiserlichen Palast [Han gong qiu 漢宮秋] 2. Salomon's Urtheil in China [Huilan ji 灰蘭記] 1860	

### Novellen

9 Der Besuch des Feuergottes bei Yu-Kong (Julien) ..... 117 1837 [Yu gongyu zaoshen ji 俞公遇灶神記]	
10 Die Geschichte der Wang Jiaoluan (R. Thom) ..... 121 1840 [Wang Jiaoluan bainian changhen 王嬌鸞百年長恨]	
11 Das räthselhafte Portrait (S. Julien) ..... 131 1861 [Teng dayin guiduan dasi 騰大尹鬼斷家私]	

## Dichtung

- 12 Eine chinesische Romanze – Mulan ( S. Julien) ..... 147  
1832 [Mulan 木蘭]
- 13 Eine chinesische Ballade (S. Julien) ..... 153  
1833 [Nigu sifan 尼姑思凡]
- 14 Eine chinesische Elegie. Kuan-Fu-Yuan (S. Julien) ..... 159  
1833 [Guanfu yuan 鰥夫冤]
- 15 Der Garten des Seeh-ma Kouang (P. M. Cibot) ..... 163  
1804, 1856 [Dule yuan 獨樂園]

## Philosophisch-pädagogische Literatur

- 16 Ta-Hio oder die große Wissenschaft (P. M. Cibot) ..... 171  
1778 [Daxue 大學]
- 17 Rede des Ministers Wangi von den Mitteln den Staat wohl zu  
regieren (A. Leont'ev) ..... 183  
1776 [Shangyan deshi shu 上言得失疏]
- 18 Dschung-ging, d.i. das Buch von der Treue (H. Kurz) ..... 187  
1828 [Zhongjing 忠經]
- 19 Der San Dszö King. Eine chinesische Jugendschrift (W. Schott) ..... 195  
1834 [Sanzijing 三字經]
- 20 Unterhaltungen des Philosophen Mencius (S. Julien) ..... 205  
1837 [Mengzi 孟子]
- 21 Der politische Märtyrer Fan Loschan (W. Schott) ..... 211  
1840 [Tondo unenggi Fan gung-ni wen ji bithe 忠貞煩惱公文集]
- Namenregister ..... 217